



ES Manual de instrucciones. . . . . páginas 1 a 6  
Traducción del manual de instrucciones original

**Contenido**

**1 Acerca de este documento**  
1.1 Función . . . . . 1  
1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado . . . . . 1  
1.3 Símbolos utilizados . . . . . 1  
1.4 Instrucciones de seguridad generales . . . . . 1  
1.5 Advertencia sobre el uso inadecuado . . . . . 1  
1.6 Exención de responsabilidad . . . . . 1

**2 Descripción del producto**  
2.1 Código de pedidos . . . . . 2  
2.2 Versiones especiales . . . . . 2  
2.3 Descripción y uso . . . . . 2

**3 Montaje**  
3.1 Instrucciones generales para el montaje . . . . . 2  
3.2 Dimensiones . . . . . 2  
3.3 Medidas de montaje . . . . . 3  
3.4 Pasos para el montaje - montaje exterior . . . . . 4  
3.5 Pasos para el montaje - montaje interior . . . . . 5

**4 Puesta en servicio y mantenimiento**  
4.1 Prueba de funcionamiento . . . . . 6  
4.2 Mantenimiento . . . . . 6

**1. Acerca de este documento**

**1.1 Función**

El presente manual de instrucciones ofrece la información necesaria para el montaje, la puesta en servicio, el funcionamiento seguro, así como el desmontaje del dispositivo. El manual siempre debe conservarse en estado legible y estar accesible en todo momento.

**1.2 A quién va dirigido: personal experto autorizado**

Todas las acciones descritas en este manual de instrucciones sólo deberán ser realizadas por personal experto debidamente formado y autorizado por el usuario de la máquina.

Sólo instale y ponga en servicio el equipo tras haber leído y entendido el manual de instrucciones y conocer las normas sobre seguridad laboral y prevención de accidentes.

La selección y la incorporación de los equipos, en el sistema de seguridad, está estrechamente relacionada al conocimiento calificado de la legislación aplicable y de los requisitos normativos por parte del fabricante de la máquina.

**1.3 Símbolos utilizados**



**Información, sugerencia, nota:**

Este símbolo indica que se trata de información adicional útil.



**Atención:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse fallos o errores de funcionamiento.

**Advertencia:** Si no se observa esta advertencia podrían ocasionarse daños personales y/o daños en la máquina.

**1.4 Instrucciones de seguridad generales**

Deberán observarse las instrucciones de seguridad incluidas en el manual de instrucciones, así como las normas nacionales relativas a la instalación, seguridad y prevención de accidentes.



Encontrará más información técnica en los catálogos de Schmersal y/o en el catálogo online disponible en Internet en [www.schmersal.net](http://www.schmersal.net).

No se garantiza la exactitud del contenido. Nos reservamos el derecho a realizar cambios en favor del progreso técnico

No se conocen riesgos residuales si se observan las indicaciones relativas a la seguridad, así como las instrucciones para el montaje, la puesta en servicio, el servicio y el mantenimiento.

**1.5 Advertencia sobre el uso inadecuado**



El uso inadecuado o distinto al previsto, así como cualquier manipulación pueden ocasionar daños personales o a las máquinas/partes de la instalación al utilizar el dispositivo. Rogamos observar también las instrucciones correspondientes de la norma EN 1088.

**1.6 Exención de responsabilidad**

El fabricante no se hace responsable de daños y fallos de funcionamiento ocasionados por errores de montaje o la no observación de este manual de instrucciones.

Por motivos de seguridad está prohibido realizar cualquier tipo de reparación, reforma y modificación arbitraria, y anularía la responsabilidad del fabricante sobre daños resultantes de ello.

2. Descripción del producto

2.1 Código de pedidos

Este manual de instrucciones es de aplicación para las siguientes referencias:

① ② -STS30-③

Nº.	Opción	Descripción
①	AZ AZM	Para Interruptor de seguridad AZ ... Para Dispositivo de bloqueo de seguridad por solenoide AZM ...
②	...	Selección de la serie
③	01	Montaje interior, con manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la derecha
	02	Montaje interior, con manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la izquierda
	03	Montaje interior, sin manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la derecha
	04	Montaje interior, sin manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la izquierda
	05	Montaje exterior, con manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la derecha
	06	Montaje exterior, con manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la izquierda
	07	Montaje exterior, sin manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la derecha
	08	Montaje exterior, sin manija de emergencia (anti-pánico), bisagra de la puerta a la izquierda



La función de seguridad del sistema completo, y en consecuencia la conformidad con la directiva de máquinas, sólo se mantendrá si las modificaciones descritas en este manual de instrucciones se realizan de forma correcta.

2.2 Versiones especiales

Para versiones especiales que no figuran en el código de tipo bajo 2.1, los datos mencionados y los que se mencionan a continuación son de aplicación en la medida en que correspondan a la versión fabricada de serie.

2.3 Descripción y uso

El sistema de manija de puerta de seguridad ...-STS30 es adecuado para resguardos de seguridad giratorios. Los dispositivos de bloqueo de seguridad pueden montarse dentro y fuera de la zona de peligro. El resguardo de seguridad se puede abrir y cerrar desde fuera mediante un movimiento de giro. La manija de accionamiento se enclava en la posición de 90°. El sistema ...-STS30 está disponible con una manija de emergencia (anti-pánico) para abrir el resguardo de seguridad. Al accionar la manija de emergencia (anti-pánico), el resguardo de seguridad se puede abrir desde dentro de la zona de peligro. No es posible cerrar el resguardo de seguridad desde dentro. El sistema ...-STS30 está disponible también con una pieza de bloqueo contra el cierre involuntario del resguardo de seguridad, p.e. durante trabajos de montaje en instalaciones complejas.

3. Montaje

3.1 Instrucciones generales para el montaje



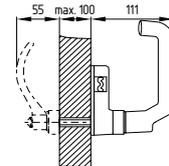
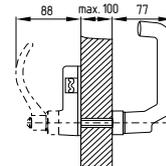
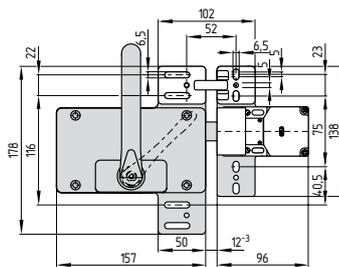
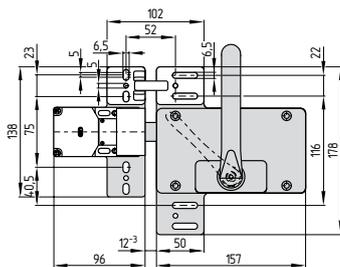
El montaje sólo debe ser realizado por personal experto autorizado.

3.2 Dimensiones

Todas las medidas en mm.

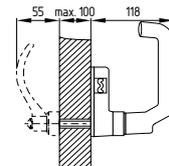
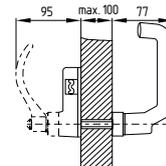
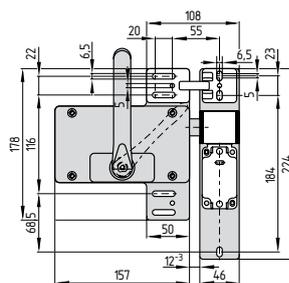
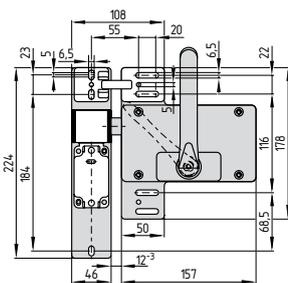
AZ 16-STS30-02/-04/-05/-07

AZ 16-STS30-01/-03/-06/-08

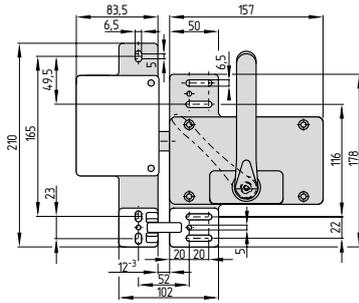


AZ 3350-STS30-02/-04/-05/-07

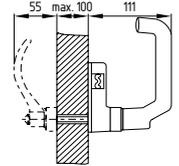
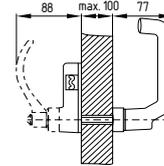
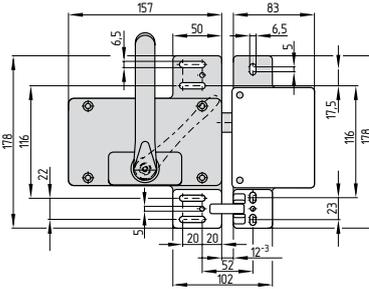
AZ 3350-STS30-01/-03/-06/-08



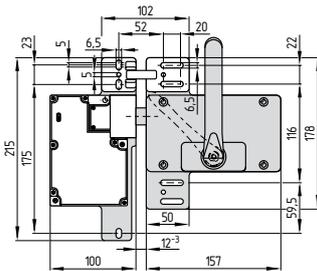
AZ 415-ST30-02/-04/-05/-07



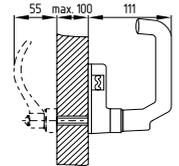
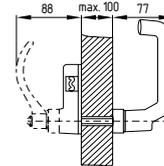
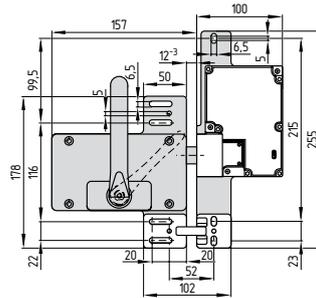
AZ 415-ST30-01/-03/-06/-08



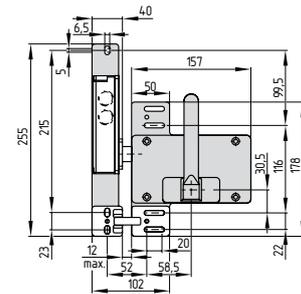
AZM 161-ST30-02/-04/-05/-07



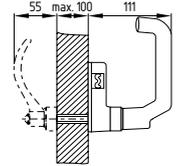
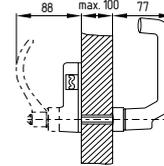
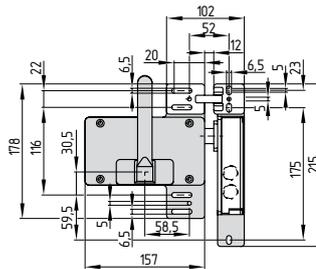
AZM 161-ST30-01/-03/-06/-08



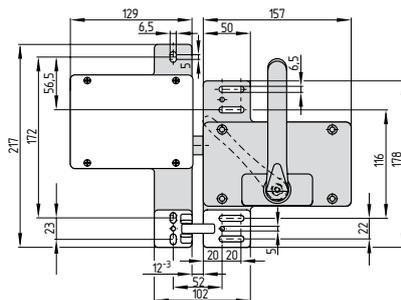
AZM 161-ST30-02/-07-R



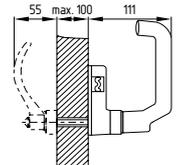
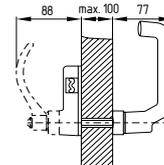
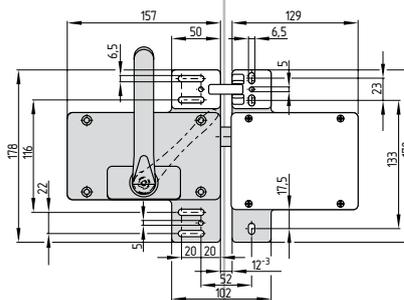
AZM 161-ST30-01/-08-R



AZM 415-ST30-02/-04/-05/-07



AZM 415-ST30-01/-03/-06/-08



3.3 Medidas de montaje

	"a"	"x"	"y"
AZ 16	12 <sup>-3</sup> mm	5 mm	5 mm
AZ 3350	12 <sup>-3</sup> mm	12 mm	5 mm
AZ 415	12 <sup>-3</sup> mm	5 mm	5 mm
AZM 415	12 <sup>-3</sup> mm	5 mm	5 mm
AZM 161	12 <sup>-3</sup> mm	5 mm	5 mm

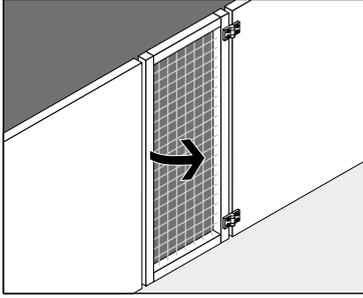
Leyenda

- a Distancia máxima entre interruptor y actuador
- X Grosor placa de montaje actuador
- Y Grosor placa de montaje pulsador de puerta/manija de emergencia (anti-pánico)



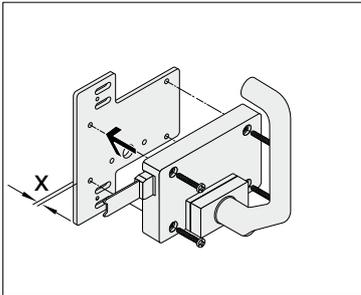
Durante el montaje debe observarse que el actuador (p.e. mediante el uso de un retén de puerta opcional) se introduzca sin presión en el interruptor de seguridad. Debe garantizarse el cumplimiento de la medida de la distancia "a = 12<sup>-3</sup>m" y evitarse cualquier desplazamiento del ángulo en dirección vertical u horizontal.

3.4 Pasos para el montaje - montaje exterior



**Paso 1**

- Montar actuador en la placa de montaje

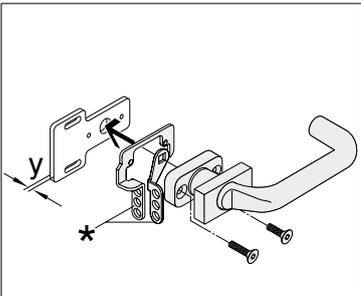


**Paso 2**

- Si se dispone de ella, premontar la pieza de bloqueo y montar la manija en la placa de montaje MP TG-01

**A tener en cuenta**

- ver las instrucciones de montaje de la pieza de bloqueo

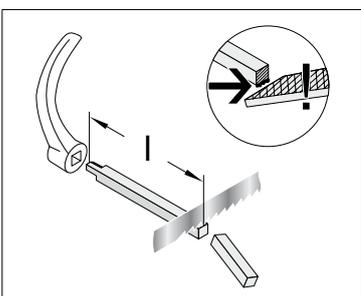


**Paso 3**

- cortar la barra cuadrada en la longitud correcta

**A tener en cuenta**

- Todas las medidas en mm
- con manija de emergencia (anti-pánico):  $l = s + x + y + 82 + 4^*$
- sin manija de emergencia (anti-pánico):  $l = s + x + y + 69 + 4^*$
- desbarbar la barra cuadrada



**Leyenda**

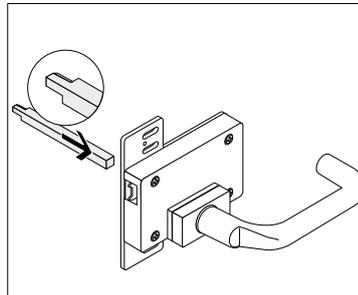
l	Longitud de la barra cuadrada
s	Grosor hoja de la puerta
X	Grosor placa de montaje actuador
Y	Grosor placa de montaje manija de puerta/manija de emergencia (anti-pánico), si está disponible; tener en cuenta dos veces "y" si hay una placa de montaje de la manija de emergencia y una placa de montaje de la manija de la puerta
4*	sólo a tener en cuenta si se utiliza pieza de bloqueo

**Paso 4**

- Insertar barra cuadrada en el actuador

**A tener en cuenta**

- Manija de puerta horizontal
- si se utiliza una manija de emergencia (anti-pánico): observar el bisel del cuadrado para la manija de emergencia (véase figura)

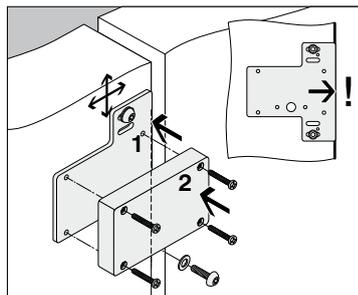


**Paso 5**

- Montar interruptor en la placa de montaje
- Montar la placa de montaje del interruptor a ras del marco de la puerta

**A tener en cuenta**

- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje

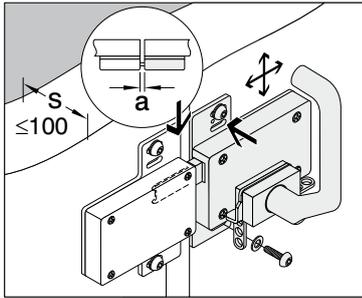


**Paso 6**

- Montar actuador en la puerta y alinearlo

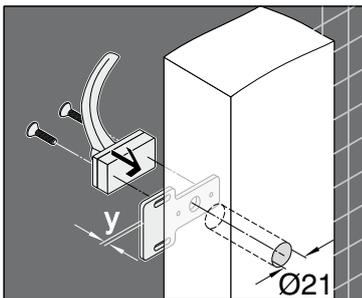
**A tener en cuenta**

- el actuador debe estar totalmente salido
- insertar el actuador en la caja del interruptor
- observar distancia máxima "a" entre el interruptor y el actuador, véase tabla "Medidas"
- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje



**Paso 7**

- Si se utiliza una manija de emergencia (anti-pánico), atornillar la manija a la placa de montaje

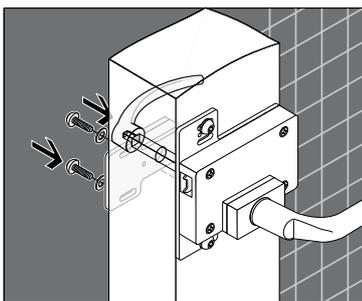


**Paso 8**

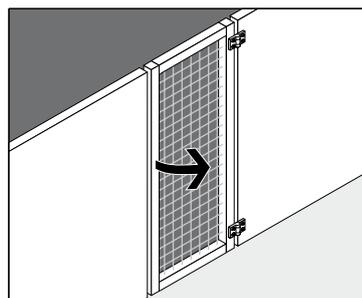
- Insertar manija de emergencia (anti-pánico) en el cuadrado
- Montar placa de montaje con manija de emergencia en la puerta

**A tener en cuenta**

- la manija de emergencia (anti-pánico) y la manija de la puerta deben estar en posición horizontal al insertar la manija de emergencia en el cuadrado
- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje



**3.5 Pasos para el montaje - montaje interior**

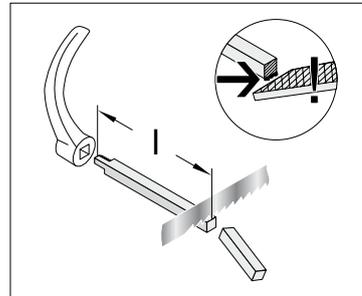


**Paso 1**

- cortar la barra cuadrada en la longitud correcta

**A tener en cuenta**

- Todas las medidas en mm
- con manija de emergencia (anti-pánico):  $l = s + x + y + 82 + 4^*$
- sin manija de emergencia (anti-pánico):  $l = s + x + y + 69 + 4^*$
- desbarbar la barra cuadrada



**Leyenda**

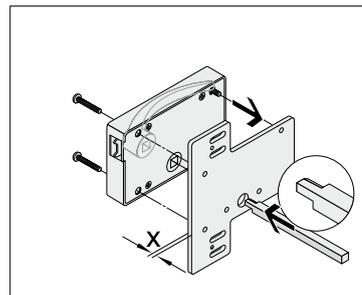
l	Longitud de la barra cuadrada
s	Grosor hoja de la puerta
X	Grosor placa de montaje actuador
Y	Grosor placa de montaje manija de puerta/manija de emergencia (anti-pánico), si está disponible; tener en cuenta dos veces "y" si hay una placa de montaje de la manija de emergencia y una placa de montaje de la manija de la puerta
4*	sólo a tener en cuenta si se utiliza pieza de bloqueo

**Paso 2**

- Insertar barra cuadrada en el actuador

**A tener en cuenta**

- si se utiliza una manija de emergencia (anti-pánico): observar el bisel del cuadrado para la manija de emergencia (véase figura)

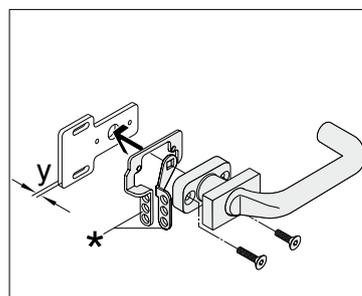


**Paso 3**

- Si se utiliza una pieza de bloqueo, montarla

**A tener en cuenta**

- ver las instrucciones de montaje de la pieza de bloqueo

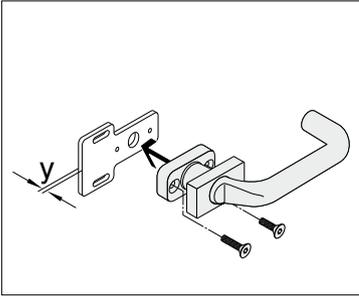


**Paso 4**

- Atornillar pulsador de la puerta en la placa de montaje

**A tener en cuenta**

- levantar protección para atornillar el pulsador de la puerta

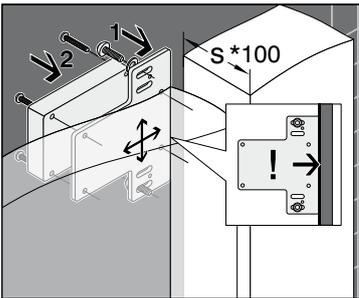


**Paso 5**

- Montar la placa de montaje del interruptor a ras del marco de la puerta
- Montar interruptor en la placa de montaje

**A tener en cuenta**

- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje

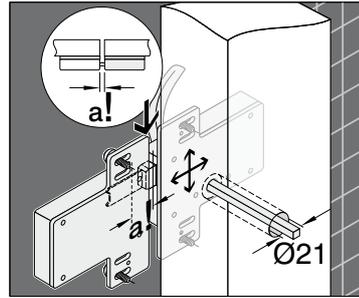


**Paso 6**

- Montar actuador en la puerta y alinearlos

**A tener en cuenta**

- el actuador debe estar totalmente salido
- insertar el actuador en la caja del interruptor
- observar distancia máxima "a" entre el interruptor y el actuador, véase tabla "Medidas"
- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje

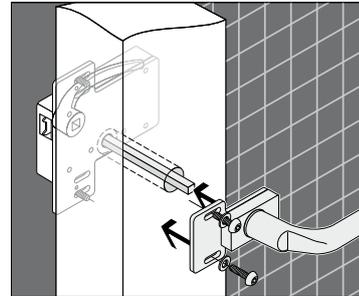


**Paso 7**

- Insertar la manija de la puerta en el cuadrado
- Montar placa de montaje a la puerta

**A tener en cuenta**

- la manija de emergencia (anti-pánico) y la manija de la puerta deben estar en posición horizontal al insertar la manija de la puerta en el cuadrado
- Tornillos: M6
- Roscas centradas respecto a los agujeros alargados de la placa de montaje



**4. Puesta en servicio y mantenimiento**

**4.1 Prueba de funcionamiento**

Debe comprobarse el funcionamiento correcto del dispositivo de seguridad. Para ello debe asegurarse lo siguiente:

1. Tanto el interruptor/bloqueo de seguridad como el actuador deben estar colocados correctamente.
2. Comprobar que la entrada de cables y las conexiones estén en buen estado.
3. Comprobar que la caja del interruptor no esté dañada

**4.2 Mantenimiento**

Recomendamos realizar regularmente una inspección visual y una prueba de funcionamiento, siguiendo los pasos que se indican a continuación:

1. Comprobar que el actuador y el interruptor de seguridad/dispositivo de bloqueo por solenoide estén en perfecto estado y montados correctamente.
2. Comprobar la medida de la distancia "a" y reajustar si es necesario, evitando cualquier desplazamiento del ángulo en dirección vertical u horizontal.
3. Eliminar restos de suciedad.
4. Comprobar la entrada de cables y las conexiones.

**Los equipos dañados o defectuosos se deberán sustituir.**

**K.A. Schmersal GmbH**  
Industrielle Sicherheitssysteme  
Möddinghofe 30, D - 42279 Wuppertal  
Postfach 24 02 63, D - 42232 Wuppertal

Teléfono +49 - (0)2 02 - 64 74 - 0  
Telefax +49 - (0)2 02 - 64 74 - 1 00  
E-Mail: info@schmersal.com  
Internet: http://www.schmersal.com

